

E7 - Future

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

You are... Master Lishao Tao?!

[00:12] ---

Allow me to guess what you're thinking right now.

[00:15] ---

"Is this woman really Lishao Tao? Where is the proof?"

[00:20] ---

And... "I would never lose in a fight against her."

[00:25] ---

Th-that's not true...

[00:27] ---

Besides, fighting women isn't something I do.

[00:31] ---

Is that so?

[00:33] ---

Then what else would convince you?

[00:36] ---

What can prove she is Master Lishao Tao?

[00:38] ---

Do not hold back. Spar with her.

[01:00] ---

Swallow Dive!

[01:06] ---

This is a pressure point.

It can easily cripple any opponent.

[01:10] ---

If I wanted to kill you, you would already be dead.

[01:14] ---

Consider yourself fortunate.

[01:16] ---

W-well...

[01:17] ---

Go home. Return to your country.

[01:21] ---

I cannot offer you any help.

[03:00] ---

Too bad.

[03:02] ---

Your skills just aren't up to the challenge.

[03:05] ---

Even the biggest and strongest fighters...

[03:08] ---

can't beat Master Xiuying!

[03:12] ---

Fangmei!

[03:13] ---

This is not your concern.

[03:14] ---

Go back to work.

[03:16] ---

Yesiree!

[03:18] ---

See you around.

[03:19] ---

Sorry, I don't think I'll be back.

[03:22] ---

Sure you will. No doubt!

[03:27] ---

How was it? Sparring against Master Tao?

[03:31] ---

I felt... like a completely open book.

[03:35] ---

You judged Master Tao solely by her appearance.

[03:38] ---

You doubted her strength and wondered
how a woman like her could be a master.

[03:44] ---

Am I wrong?

[03:50] ---

You said you came to seek the Master's
help in finding Yuanda Zhu, correct?

[03:54] ---

Yes. But I don't know what to do now...

[03:58] ---

Then go to the Guang Martial Arts School.

[04:02] ---

What for?

[04:03] ---

There are four Wude that you must achieve.

[04:06] ---

Your first step should be learning what all of them are.

[04:11] ---

Four Wude?

[04:12] ---

That's right.

[04:13] ---

Have you ever considered that the shortest route

[04:15] ---

to your goal may not be a straight line?

[04:20] ---

You have been consumed by your desire,
becoming blind to what stands before you.

[04:25] ---

Perhaps the more you continue to search,
the more you lose sight of what really matters.

[04:31] ---

With enough time, the Master may change her mind.

[04:36] ---

I understand. I will try.

[04:39] ---

Um...

[04:41] ---

Why are you helping me?

[04:43] ---

It is not for your sake.

[04:56] ---

Guang Martial Arts School... this must be it.

[05:08] ---

What do you want?

[05:10] ---

Look, I just...

[05:11] ---

He appears to be a guest. He may pass.

[05:15] ---

Yessir!

[05:19] ---

Welcome to you.

[05:21] ---

My name is Zhoushan Xuan.

[05:23] ---

I am master of the Guang Martial Arts School.

[05:29] ---

I am Ryo Hazuki. I hail from Japan.

[05:32] ---

What business might a visitor from Japan have here?

[05:35] ---

I would like to learn about the Wude.

[05:38] ---

The Wude?

[05:40] ---

And why is that?

[05:42] ---

To understand the teachings of Master Lishao Tao.

[05:45] ---

Master Lishao Tao, eh?

[05:50] ---

I see.

[05:53] ---

However, I am...

[05:57] ---

not worthy to speak of the Wude.

[06:00] ---

Why not?

[06:03] ---

Because I once ruined a man's life...

[06:10] ---

Aberdeen

The Next Day

[06:18] ---

All right. So you don't know?

[06:20] ---

Nope. Sorry.

[06:22] ---

Your Cantonese is really improving.

[06:26] ---

Hello Joy. Funny seeing you again.

[06:28] ---

Hong Kong's a small world.

Still on the hunt for something?

[06:33] ---

I'm looking for a skilled martial artist. Know any?

[06:37] ---

Sorry, that's not my kinda thing.

[06:40] ---

Anyways, you wanna hang out for a bit?

I can show you around the city.

[06:45] ---

I'll pass.

[06:50] ---

Actually, I've heard talk about a street performer
at the Golden Shopping Mall.

[06:55] ---

He once took out a pack of thugs like they were
yesterday's garbage.

[07:07] ---

A street performer, huh?

[07:17] ---

Excuse me.

[07:19] ---

You with the Yellow Heads?

[07:20] ---

"Yellow Heads"?

[07:22] ---

Forget it.

[07:24] ---

You must be new around here. Where're you from?

[07:28] ---

Japan.

[07:28] ---

You've got guts. Okay, I'll take a beer.

[07:32] ---

What?

[07:32] ---

A beer, man! Go get me one.

[07:45] ---

Nothing like the first drink of the morning!

[07:48] ---

Sure...

[07:50] ---

Okay! Time to get up and at 'em!

[07:52] ---

For what, exactly?

[07:57] ---

Come one, come all! Step right up!

[07:59] ---

This man here is a bonafide karate expert
straight from Japan!

[08:03] ---

Marvel in surprise and delight
as his human hands shatter this rock!

[08:09] ---

If the rock cracks, and it will,
then please, be most generous!

[08:15] ---

Hold up...

[08:16] ---

Don't worry. I've got you covered!

[08:18] ---

Okay?

[08:35] ---

Unbelievable! Why didn't you tell me
you actually knew karate!

[08:39] ---

I'm Zongquan. How about it?

We could make a killing, you and me.

[08:44] ---

I'm Ryo Hazuki.

[08:46] ---

But sorry, I didn't come here to perform.

[08:49] ---

No? Then what for?

[08:51] ---

I need to find a martial artist
who can teach me the Wude.

[08:57] ---

Shoot. Here I thought you came from Japan
to train as a street performer.

[09:03] ---

But, no, the kid wants Wude...

[09:05] ---

Do you know them? The Wude?

[09:07] ---

Sorry, kid, but I ain't worthy
enough to speak of the Wude.

[09:13] ---

Try somewhere else.

[09:15] ---

That's exactly what the master
of the Guang School said...

[09:18] ---

You know the honorable master?!

[09:20] ---

"Honorable"?

[09:21] ---

Naw, it's nothing.

[09:22] ---

Here, this is your cut. Take it.

[09:25] ---

See ya.

[09:46] ---

Not exactly the most friendly way
to ask someone out on a date...

[09:50] ---

Ren.

[09:51] ---

You must be kidding, no guys in Aberdeen

[09:54] ---

would ever think about hitting on you.

[09:58] ---

You can say that again.

[09:59] ---

Wong told me everything.

[10:01] ---

About how you're helping out some badass Japanese dude.

[10:05] ---

Yeah, and I'm free to do what I want.

[10:07] ---

Wait.

[10:08] ---

What?

[10:10] ---

Tell me about him.

[10:14] ---

I can't abide by that until I've accomplished my goal.

[10:18] ---

I came to Hong Kong to make that happen.

[10:21] ---

If you're so interested, then go meet him for yourself.

[10:25] ---

Where can I find him?

[10:27] ---

He's looking for martial artists.

[10:30] ---

I told him he'd find a street performer who fits the bill at the Golden Shopping Mall.

[10:34] ---

The Golden Shopping Mall...

[10:36] ---

GUANG MARTIAL ARTS SCHOOL

[10:37] ---

What? Zongquan said that?

[10:40] ---

Yes. He called you "honorable master".

[10:44] ---

Is Zongquan the man who you were referring to before?

[10:49] ---

He is a former disciple who I banished.

[10:52] ---

So, it was him...

[10:56] ---

In his youth, Zongquan was a most promising martial artist.

[11:00] ---

Amongst my many disciples, his talent was one-in-a-thousand.

[11:04] ---

But then at some point, he overstepped his bounds.

[11:08] ---

He began to misuse martial arts
to attract attention to himself...

[11:14] ---

Even now he makes a spectacle of his art,
going about as a street performer.

[11:19] ---

Zongquan lost his way and it is entirely my fault.

[11:24] ---

After failing to properly guide even my own disciple,

[11:27] ---

how can I speak of Wude?

[11:36] ---

Huh? Zongquan?

[11:39] ---

He's gone...

[11:40] ---

Hey, you!

[11:41] ---

You friends with Zongquan?

[11:43] ---

Who wants to know?

[11:44] ---

Just answer the question, punk!

[11:46] ---

Lay off. I'm only here to look for Zongquan.

[11:50] ---

Not to waste time with you lowlifes.

[11:52] ---

Wow. Hard to believe there are still dumbasses left
who oppose us Yellow Heads.

[11:57] ---

Yellow Heads?

[11:58] ---

Let's make this twerp bleed.

[12:00] ---

Unless you wanna cough up Zongquan's protection fee.
Then we'll let you off easy.

[12:05] ---

I refuse.

[12:06] ---

Well, this oughta be fun.

[12:12] ---

Sunuva...!

[12:18] ---

Whew! Now, that's better.

[12:21] ---

Huh? What's going on?

[12:24] ---

Did something happen?

[12:25] ---

Some idiot went and pissed off the Yellow Heads.

[12:29] ---

Can't get any stupider than that.

[12:36] ---

Time to scam.

[12:37] ---

Zongquan?!

[12:38] ---

It's Zongquan!

[12:39] ---

Finally came outta hiding, huh!

[12:41] ---

What gives? Who are these clowns?

[12:42] ---

Just get going!

[12:45] ---

Damn you!

[12:48] ---

Shithead!

[12:53] ---

Let's move!

[13:00] ---

Turn this way!

[13:01] ---

Uh, okay!

[13:23] ---

Master Xiuying.

[13:25] ---

I've been looking for you.

[13:27] ---

Fangmei...

[13:28] ---

I've finished cleaning up the worship hall.

[13:30] ---

Thank you.

[13:32] ---

Let's have you do my room next.

[13:34] ---

Already taken care of.

[13:36] ---

I had a feeling it would need to be cleaned.

[13:44] ---

The guys were calling themselves Yellow Heads.

[13:46] ---

And the one fighting them looked to be a foreigner.

[13:49] ---

Did you see anything else?

[13:52] ---

That's all I saw.

[13:54] ---

Damn.

[13:56] ---

Man, that was a close call.

[13:58] ---

Who exactly were those creeps?

[14:01] ---

They're called the Yellow Heads.

[14:03] ---

And they are...?

[14:05] ---

A gang that controls the underworld here in Hong Kong.

[14:08] ---

I've stuck it out without ever paying them
any "protection" money.

[14:12] ---

So they like to come and harass me from time to time.

[14:16] ---

They didn't seem very tough. Why'd we run?

[14:19] ---

I don't like hassles.

[14:22] ---

So, what'd you come for this time?

[14:25] ---

Master Zhoushan told me about your past.

[14:30] ---

That so?

[14:32] ---

Guess he told you how much of a failure I was.

[14:33] ---

No. He seemed frustrated and
blamed it all on his own shortcomings.

[14:40] ---

As if...

[14:45] ---

Righto.

[14:50] ---

Time to get to work. Step aside, will ya?

[14:53] ---

Work?

[14:57] ---

Step right up, folks!
Rare vintage books here, real collectibles!

[15:01] ---

Don't be shy now!

[15:03] ---

Take a good look!

[15:09] ---

The key for room 203, please.

[15:17] ---

Jeez, how long are you planning to stay?

[15:20] ---

I know you're Joy's friend and all,
but that doesn't mean everything's free.

[15:23] ---

I'll need you to start paying come tomorrow.

[15:26] ---

Y-yes, sir.

[15:39] ---

Hey Joy.

[15:41] ---

Wanna grab a bite to eat?

[15:44] ---

So, were you able to find that street performer?

[15:47] ---

Yeah. I meant to thank you.

[15:50] ---

Nah, don't mention it.

[15:52] ---

I'm curious. Has anyone else come to see you recently?

[15:55] ---

I had a run-in with some guys called the Yellow Heads.

[15:59] ---

The Yellow Heads...?!

[16:00] ---

What is it?

[16:02] ---

Nothing.

[16:04] ---

Way to go and catch everyone's eye.

[16:07] ---

You must be really terrible at hiding
the fact that you're extraordinary.

[16:12] ---

Is that a compliment, or an insult?

[16:14] ---

A bit of both.

[16:16] ---

Guess there's something about you that
the knuckleheads in Hong Kong just can't ignore.

[16:21] ---

But you know that a real tough cat doesn't
show his claws out in the open, right?

[16:27] ---

Tough cats don't show their claws... huh.

[16:31] ---

He began to misuse martial arts
to attract attention to himself...

[16:35] ---

I don't like hassles.

[16:38] ---

Even now he makes a spectacle of his art,
going about as a street performer.

[16:45] ---

I get it!

[16:46] ---

What's up?

[16:48] ---

Sorry! I've got someplace to be!

[16:51] ---

Hold on! Ryo!

[16:57] ---

The guys in Hong Kong really don't ever
think about hitting on me, huh?

[17:06] ---

Hey Zongquan.

[17:08] ---

Heard you put on quite a show with our boys.

[17:11] ---

I'm here to collect their pay.

[17:13] ---

You get paid based on results in this biz.

[17:16] ---

And unfortunately...

[17:17] ---

they really bombed.

[17:19] ---

Is that all you got to say?

[17:22] ---

'Cuz the Yellow Heads can't just let things like this slide.

[17:26] ---

Get him.

[17:36] ---

Our turn!

[17:41] ---

Stop!

[17:43] ---

Zongquan! Don't fight back against them.

[17:46] ---

It's you...

[17:49] ---

It's that punk from earlier!

[17:50] ---

What?

[17:52] ---

Just listen to me.

[17:53] ---

You keep your true strength to yourself.
And you don't make a spectacle of martial arts.

[17:58] ---

That's because you still adhere to
the teachings of Master Zhoushan, right?

[18:03] ---

I want you to stay true to those virtues.

[18:06] ---

Enough bullshit! Just shut up!

[18:15] ---

We're only horsing around.

[18:17] ---

I'm not putting on a show or doing martial arts.

[18:22] ---

This kid is a real barrel of laughs.

[18:25] ---

We're leaving!

[18:26] ---

Y-yes, boss...

[18:27] ---

Ow...

[18:29] ---

I'm betting...

[18:30] ---

I'll see you again real soon.

[18:35] ---

How'd you figure it out?

[18:38] ---

The real reason I refused to fight.

[18:40] ---

Tough cats don't show their claws out in the open.

[18:44] ---

I understand that now.

[18:47] ---

Interesting way to put it. In that case...

[18:51] ---

Can you give this to Master Zhoushan for me?

[18:51] ---

Master

Zhoushan

[18:55] ---

Don't go peeking now.

[18:58] ---

Sure.

[19:00] ---

Guang Martial Arts School

The Next Day

[19:04] ---

Master

Zhoushan

[19:04] ---

What's this?

[19:06] ---

It's a letter I'm delivering for Zongquan.

[19:09] ---

From Zongquan?

[19:10] ---

Yes.

[19:13] ---

He had already quit street performing.

[19:16] ---

My vow of Jie is broken, but like a tune that enchants the mouth,

[19:21] ---

the martial arts yet enchant my hands.

[19:24] ---

That Zongquan...

[19:26] ---

What does it mean?

[19:28] ---

He speaks of the Wude.

[19:30] ---

Keep your heart free of conceit,
never use force blindly or flaunt technique.

[19:38] ---

That is one of the Wude, "Jie".

[19:41] ---

JIE

[19:44] ---

Another one of the Wude... Jie.

[19:47] ---

Just as those who love music

are constantly humming a tune,

[19:51] ---

the minds of martial artists are always
on their fists, never ceasing to train.

[19:56] ---

Golden Shopping Mall

[19:57] ---

Although Zongquan has broken his vow of Jie
and now lives a new life,

[20:02] ---

he never put the path of martial arts behind him.

[20:05] ---

That is what he is telling me.

[20:08] ---

Zongquan, my pupil. You will keep to
the path of martial arts... eh?

[20:21] ---

Keep your heart free of conceit,

[20:24] ---

never use force blindly

[20:27] ---

or flaunt technique.

[20:29] ---

That is Jie. Another one of the Wude.

[20:32] ---

You knew that I lacked understanding of Jie.

[20:35] ---

Is that why you said you were unwilling to help me?

[20:39] ---

Indeed, you did not know the meaning of Jie.

[20:43] ---

However, that is not my only reason.

[20:45] ---

Then, why?

[20:47] ---

It matters not. I will not be changing my decision.

[20:52] ---

I feel the same.

[20:56] ---

Until you change your mind, I refuse to give up.

[21:02] ---

I won't give up, Xiuying.

[21:08] ---

Follow me.

[21:15] ---

Where are we?

[21:16] ---

This is my room. Starting today, you will stay here.

[21:20] ---

But...

[21:21] ---

I still have no intention of helping you.

[21:23] ---

But Master Chen sent you to me in good faith,
and I cannot ignore that.

[21:28] ---

I appreciate it, Master Tao.

[21:30] ---

Xiuying.

[21:31] ---

What?

[21:32] ---

Xiuying Hong. That is my real name.

[21:38] ---

Master Xiuying.

[21:41] ---

Thank you.

[21:44] ---

See? My intuition was spot on, I knew it
was good idea to clean Master Xiuying's room!

[21:50] ---

Don't get too excited.

[23:40] ---

Aspiration

[23:41] ---

Next time: "Aspiration."

Revision #1

Created 2024-03-22 20:39:04 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 20:39:05 UTC by whimsee